

# **О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о сотрудничестве при создании газопровода для транзита природного газа через территорию Республики Болгарии**

Распоряжение · № 11-р · от 17.01.2008 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 17 ЯНВАРЯ 2008 Г. № 11-Р

---

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о сотрудничестве при создании газопровода для транзита природного газа через территорию Республики Болгарии

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минпромэнерго России согласованный с МИДом России, Минэкономразвития России, Минфином России и предварительно проработанный с Болгарской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о сотрудничестве при создании газопровода для транзита природного газа через территорию Республики Болгарии (прилагается).

Поручить Минпромэнерго России провести с участием МИДа России переговоры с Болгарской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

---

Председатель Правительства  
Российской Федерации В.Зубков

Проект

## **СОГЛАШЕНИЕ**

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о сотрудничестве при создании газопровода для транзита природного газа через территорию Республики Болгарии

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Болгарии, далее именуемые Сторонами,

стремясь содействовать развитию взаимовыгодного сотрудничества в обеспечении стабильных поставок природного газа из Российской Федерации в Республику Болгарию, а также его транзита в третьи страны,

учитывая существующие договоренности о транзите и поставке природного газа с территории Российской Федерации по действующим газопроводам в Республику Болгарию,

учитывая исключительно важное значение Республики Болгарии как транзитной страны при транспортировке природного газа с территории Российской Федерации на юго-восток Европы, в целях повышения энергетической безопасности России и Болгарии, а также других стран Европы путем диверсификации маршрутов поставки природного газа на европейские рынки, поддерживая создание новой газопроводной системы из России через акваторию Черного моря и

территорию Республики Болгарии для транзита и поставок природного газа в другие страны Европы, а также дополнительных поставок в Болгарию, желая создать условия для проектирования, строительства и эксплуатации указанной газопроводной системы в соответствии с законодательством государств Сторон и международными соглашениями, участниками которых являются Российская Федерация и Республика Болгария, понимая, что создание данной системы не исключает реализации любых других проектов по транспортировке газа в Европе, согласились о нижеследующем.

## Статья 1

Для целей настоящего Соглашения используемые термины означают следующее:

"газопроводная система" - новая газопроводная система из Российской Федерации через акваторию Черного моря, территорию Республики Болгарии, а также территории третьих стран для транзита и поставок природного газа;

"морской участок" - участок газопроводной системы, начинающийся на территории Российской Федерации и проходящий через акваторию Черного моря до соединения с газопроводом;

"газопровод" - участок газопроводной системы на территории Республики Болгарии до соединения с морским участком;

"учредители" - открытое акционерное общество "Газпром" (Российская Федерация) и акционерное общество "Булгаргаз холдинг" (Республика Болгария);

"Компания" - общество, созданное для проектирования, финансирования, строительства и эксплуатации газопровода, являющееся его собственником;

"технико-экономическое обоснование" - исследования, направленные на определение технической, экономической и финансовой возможности осуществления строительства газопровода.

Перечень терминов может быть дополнен по соглашению Сторон и оформлен отдельным протоколом.

## Статья 2

Стороны оказывают содействие учредителям в создании Компании. Место регистрации Компании - Республика Болгария.

Газопровод, а также другое имущество и объекты, создаваемые и (или) приобретаемые Компанией в процессе хозяйственной деятельности, являются ее собственностью.

Указанная собственность Компании не может быть экспроприирована, национализирована или подвергнута мерам, равным по последствиям экспроприации или национализации.

## Статья 3

1. Учредители имеют следующие доли в уставном капитале Компании:

российский учредитель - 50 процентов;

болгарский учредитель - 50 процентов.

2. До учреждения Компании все согласованные расходы, связанные с ее деятельностью, учредители несут в соответствии с долями, указанными в пункте 1 настоящей статьи.

После учреждения Компании каждый из учредителей самостоятельно обеспечивает финансирование деятельности Компании в соответствии со своей долей в уставном капитале Компании без обязательств предоставления государственных гарантий. Компания и ее учредители предпримут необходимые действия по осуществлению строительства газопровода на принципах проектного финансирования.

## Статья 4

Стороны исходят из того, что газопровод имеет пропускную способность 31 млрд. кубических метров природного газа в год и состоит из линейной части, компрессорных станций, а также иной необходимой для функционирования газопровода инфраструктуры. Конкретные параметры газопровода и необходимой инфраструктуры будут уточнены по результатам технико-экономического обоснования.

Газопровод проектируется, строится и эксплуатируется в соответствии с экологическими нормами законодательства Республики Болгарии.

Маршрут газопровода, в том числе географические точки его входа и выхода на территории Республики Болгарии, согласовываются учредителями и подлежат одобрению Болгарской Стороной в установленном порядке, но не позднее чем через 3 месяца со дня получения предложения от учредителей.

Российский учредитель обеспечит дополнительные поставки природного газа из Российской Федерации в Республику Болгарию по газопроводной системе на рыночных условиях.

#### Статья 5

Каждая из Сторон содействует сооружению и эксплуатации газопроводной системы на территории и континентальном шельфе своего государства.

Стороны предпримут действия по заключению двусторонних соглашений, а впоследствии - многостороннего соглашения (меморандума) с государствами, через территории которых будет проходить газопроводная система, по вопросам сооружения и эксплуатации газопроводной системы.

#### Статья 6

Стороны предпримут возможные усилия для предоставления газопроводной системе статуса проекта трансъевропейской энергетической сети, с тем чтобы использовать все преимущества, получаемые подобными газотранспортными проектами.

#### Статья 7

Стороны оказывают содействие компании, создаваемой в целях строительства и эксплуатации морского участка газопроводной системы, в согласовании с третьими государствами вопросов, связанных с этим строительством и эксплуатацией.

Российский учредитель оказывает содействие включению болгарского учредителя в качестве участника упомянутой компании на недискриминационных условиях, подлежащих согласованию с ее участниками.

#### Статья 8

Функции оператора газопровода осуществляются Компанией. Тариф на услуги по транспортировке газа по газопроводу устанавливается Компанией, что является ее исключительной компетенцией. Стороны исходят из того, что тариф должен обеспечивать безубыточную реализацию проекта газопровода с разумной нормой прибыли и целевым сроком окупаемости до 15 лет.

#### Статья 9

Права на использование мощностей газопровода принадлежат Компании.

С целью обеспечения рентабельности газопровода российский учредитель обеспечивает полное использование всех мощностей газопровода посредством заключения долгосрочного договора между Компанией и российским учредителем или назначенной им компанией на использование всех мощностей газопровода, предусматривающего в том числе условие "транспортируй или плати". Права на использование мощностей газопровода полностью или частично могут быть предоставлены третьей стороне.

## Статья 10

Болгарская Сторона гарантирует беспрепятственный и в полном объеме транзит газа по газопроводу в соответствии с заключаемыми договорами (контрактами).

## Статья 11

Стороны оказывают поддержку учредителям, а также создаваемой ими Компании в получении в установленном порядке всех необходимых разрешений, связанных с проектированием и строительством газопровода, а также поставками необходимых машин и оборудования, осуществлением строительно-монтажных работ и других услуг.

Выбор подрядчика (подрядчиков), а также поставщиков материально-технических ресурсов и организаций, предоставляющих услуги, необходимые для строительства и эксплуатации газопровода, осуществляется Компанией на конкурсной основе. При прочих равных условиях преимущество отдается хозяйствующим субъектам государств Сторон.

Стороны поручают своим соответствующим государственным органам обеспечить согласно законодательству государства каждой из Сторон упрощенный порядок пропуска через границы государств Сторон специалистов, материалов, строительно-монтажной техники и оборудования, необходимых для работ по строительству и эксплуатации газопровода.

## Статья 12

Болгарская Сторона путем предоставления газопроводу статуса объекта национального значения и использования других норм, предусмотренных законодательством своего государства, обеспечивает условия для приобретения Компанией прав на земельные участки на территории Болгарии, отвечающие целям и условиям строительства газопровода, а также такие права в отношении указанных земельных участков, которые обеспечивают беспрепятственное осуществление строительства и эксплуатации газопровода.

## Статья 13

Стороны в соответствии с законодательством своих государств обеспечивают условия, необходимые для беспрепятственного проведения работ по строительству и эксплуатации газопровода, а также оформления Компанией всех разрешений и лицензий.

## Статья 14

В целях повышения экономической эффективности при строительстве и эксплуатации газопровода Болгарская Сторона обязуется предоставить Компании наиболее благоприятный налоговый режим в соответствии с законодательством своего государства, в частности предусматривающий: освобождение от обеспечения в условиях режима временного ввоза оборудования и комплектующих, необходимых для проведения работ, связанных со строительством и эксплуатацией газопровода, при условии их обратного вывоза; ускорение процедур возврата налога на добавленную стоимость, уплаченного за материалы, услуги и работы, необходимые для строительства и эксплуатации газопровода.

## Статья 15

Налогообложение деятельности Компании, учредителей и подрядчиков, принимающих участие в проекте в рамках настоящего Соглашения, осуществляется в соответствии с законодательством государства каждой из Сторон, на территории которого осуществляется эта деятельность.

В случае внесения в законодательство государства Стороны, на территории которого находится газопровод, изменений, приводящих к ухудшению условий налогообложения Компании, учредителей и подрядчиков, принимающих участие в проекте в рамках настоящего Соглашения,

налогообложение Компании, учредителей и подрядчиков, принимающих участие в проекте, на период участия в проектировании, строительстве и эксплуатации газопровода до достижения срока окупаемости проекта будет осуществляться в соответствии с законодательством государства этой Стороны, действовавшим на дату подписания настоящего Соглашения.

Под ухудшением условий налогообложения для целей настоящего Соглашения понимается введение (установление) новых налогов, сборов и пошлин и (или) иных аналогичных платежей, повышение налоговых ставок, размеров сборов и пошлин и (или) иных аналогичных платежей.

Положения настоящей статьи применяются исключительно в отношении налогообложения деятельности, связанной с проектированием, строительством и эксплуатацией газопровода.

## Статья 16

Стороны исходят из того, что Компания выполнит технико-экономическое обоснование проекта строительства газопровода в срок не более 18 месяцев со дня учреждения Компании и начнет его строительство не позднее 24 месяцев с момента завершения выполнения технико-экономического обоснования в зависимости от его результатов.

## Статья 17

Уполномоченными органами по реализации настоящего Соглашения являются:

от Российской Стороны - Министерство промышленности и энергетики Российской Федерации;

от Болгарской Стороны - Министерство экономики и энергетики Республики Болгарии.

В случае изменения своих уполномоченных органов Стороны незамедлительно уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

## Статья 18

В случае возникновения обстоятельств, создающих препятствия для выполнения одной из Сторон своих обязательств, либо разногласий по настоящему Соглашению уполномоченные органы Сторон проводят соответствующие консультации в целях принятия взаимоприемлемых решений по преодолению возникших обстоятельств либо разногласий и обеспечению выполнения настоящего Соглашения.

Разногласия между Сторонами в толковании и (или) применении положений настоящего Соглашения, которые не могут быть устранены путем консультаций между уполномоченными органами, разрешаются путем переговоров между Сторонами с оформлением соответствующих протоколов.

## Статья 19

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств каждой из Сторон по другим международным договорам, участником которых является соответствующее государство. Стороны не несут ответственности по обязательствам Компании и учредителей, вытекающим из участия в проектировании, финансировании, строительстве и эксплуатации газопровода. Каждая Сторона принимает разумные и допустимые меры, направленные на обеспечение надлежащего выполнения Компанией и учредителями своих обязательств в рамках строительства и эксплуатации газопровода.

## Статья 20

1. Настоящее Соглашение вступает в силу после получения Сторонами последнего уведомления в письменной форме по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и действует в течение 30 лет.

2. По окончании этого срока настоящее Соглашение будет автоматически продлеваться на

последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону не позднее 9 месяцев до истечения соответствующего срока о своем намерении прекратить его действие. Такое уведомление в письменном виде передается по дипломатическим каналам.

3. Настоящее Соглашение может быть изменено с письменного согласия Сторон. Любые изменения настоящего Соглашения вступают в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

4. Прекращение действия настоящего Соглашения не затронет выполнения обязательств, предусмотренных договорами (контрактами), заключенными в рамках настоящего Соглашения в период его действия.

5. Настоящее Соглашение временно применяется с даты подписания, за исключением статьи 15.

Совершено в г. \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 2008 г. в двух экземплярах, каждый на русском, болгарском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения будет использоваться текст на английском языке.

За Правительство  
Российской Федерации  
За Правительство  
Республики Болгарии

\_\_\_\_\_